

60th ANNIVERSARY

User Manual AT-MC2022



デュアルムービングコイル (MC) ステレオカートリッジ

Dual Moving Coil Stereo Cartridge

Cellule Stéréo à Double Bobinage Mobile

Stereo-tonabnehmersystem mit Doppel-drehspule

Testina Fonografica Stereo a Doppio Magnete Mobile

Cápsula estéreo de doble bobina móvil

Cápsula Estéreo de Bobina Móvel Dupla

Головка звукоснимателя стереофоническая с двойной подвижной катушкой

双動圈式立体声唱头

雙動圈型立體聲唱頭

듀얼 무빙 코일 (MC) 스테레오 카트리지

本製品の梱包材には、一点一点手作業で制作した手漉き和紙を採用しています。天然原料を使用しているため、非常に繊細です。カビや変色を防ぐため、高温多湿を避け、風通しの良い場所で保管してください。

This packaging is carefully constructed with handmade Japanese paper. Since natural raw materials are used, it is extremely delicate. To prevent mold and discoloration, please store it in a well-ventilated place free from high temperatures and humidity.

Ce produit est emballé dans du papier japonais artisanal appelé Washi. Chaque feuille est faite main. Comme il est produit avec des matériaux naturels, il est extrêmement délicat. Pour éviter les moisissures et les décolorations, veuillez le conserver dans un endroit bien ventilé, à l'abri de l'humidité et des températures élevées.

Diese Verpackung wurde sorgfältig aus handgefertigtem japanischem Papier hergestellt. Da natürliche Rohstoffe verwendet werden, ist sie äußerst empfindlich. Um Schimmel und Verfärbungen zu vermeiden, bewahren Sie sie bitte an einem gut belüfteten Ort auf, der frei von hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ist.

Questa confezione è stata realizzata accuratamente con carta giapponese prodotta a mano. Dal momento che vengono utilizzate materie prime naturali, è estremamente delicata. Per evitare muffe e scolorimenti, si prega di conservarla in un luogo ben ventilato e al riparo da temperature elevate e umidità.

Este envase está cuidadosamente fabricado con papel japonés hecho a mano. Al utilizar materias primas naturales, es extremadamente delicada. Para evitar la formación de moho y la decoloración, es necesario guardarlo en un lugar bien ventilado y alejado de las altas temperaturas y la humedad.

Esta embalagem foi cuidadosamente confeccionada com papel japonês feito à mão. Como são usadas matérias-primas naturais, ela é extremamente delicada. Para evitar mofo e descoloração, guarde-a em um local bem ventilado e longe de altas temperaturas e umidade.

Эта упаковка тщательно изготовлена из японской бумаги ручной работы. Поскольку в ней используются натуральное сырье, она очень хрупкая. Чтобы предотвратить появление плесени и изменение цвета, храните упаковку в хорошо проветриваемом месте без высокой температуры и влажности.

本产品包装材料采用日本手工纸精心制作。由于使用了天然原料，因此纸质极为精致细腻。为防止发霉和变色，请将其存放在通风良好、阴凉干燥的地方。

本產品包裝材料是以手工製日本紙精心打造。由於使用天然原料，因此非常精貴易碎。為了避免發霉及變色，請存放於通風良好、乾燥及高濕度環境。

本製品の梱包材は、一点一点手作業で制作した手漉き和紙を採用しています。天然原料を使用しているため、非常に繊細です。カビや変色を防ぐため、高温多湿を避け、風通しの良い場所で保管してください。

本產品包裝材料是以手工製日本紙精心打造。由於使用天然原料，因此非常精貴易碎。為了避免發霉及變色，請存放於通風良好、乾燥及高濕度環境。

本產品包裝材料是以手工製日本紙精心打造。由於使用天然原料，因此非常精貴易碎。為了避免發霉及變色，請存放於通風良好、乾燥及高濕度環境。

Audio-Technica Corporation
246-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com
©2022 Audio-Technica Corporation
Global Support Contact: www.at-globalsupport.com

中国大陸客戶联系資料
制造商: 铁三角有限公司
代理商: 北京铁三角技术开发有限公司华南分公司
地址: 广州市番禺区南村镇万博二路180号华南广场5205房
电话: +86 (0)20 - 37619291
生产标准: GB8898-2011, GB/T9254-1-2021
原产地: 日本 印刷版年号: 2022年8月

香港及澳門客戶聯絡資料
總代理: 鐵三角(大中華)有限公司
地址: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓C室
電話: +852 - 23569268

台灣客戶聯絡資料
進口廠商 / 製造廠商: 台灣鐵三角股份有限公司
地址: 桃園市中壢區盛儀里福隆路2段322號6樓
服務專線: 0800 - 774 - 486 原產地: 日本

此标识小于规定的大小,因此不会在本产品上显示。

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1
www.audio-technica.jp

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合は、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはレシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。

●お客様相談窓口 (製品の仕様・使いかた)

☎ 0120-773-417

(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0211)

FAX: 042-739-9120

Eメール: support@audio-technica.co.jp

●サービスセンター (修理・部品)

☎ 0120-887-416

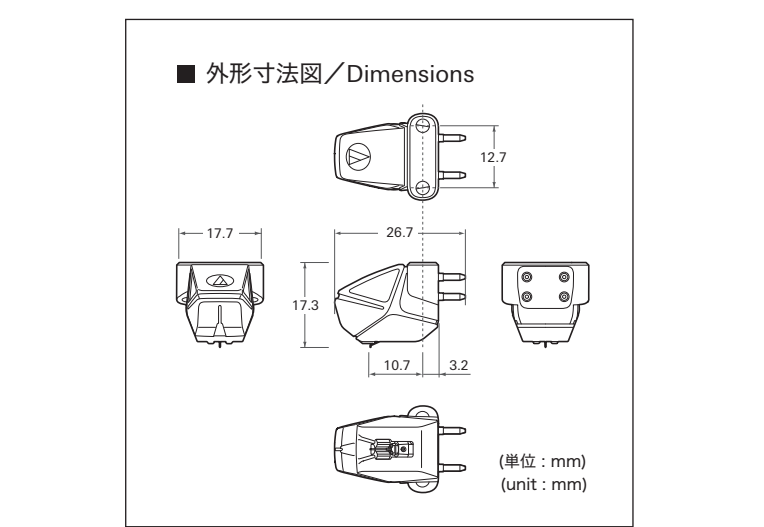
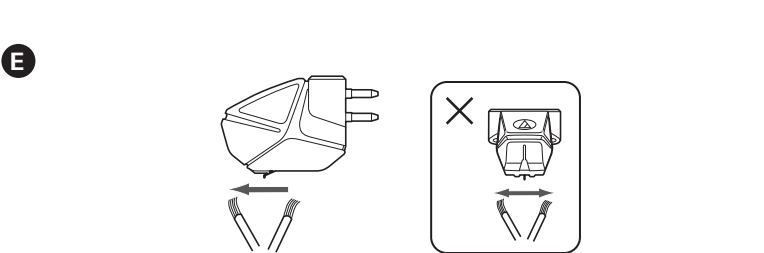
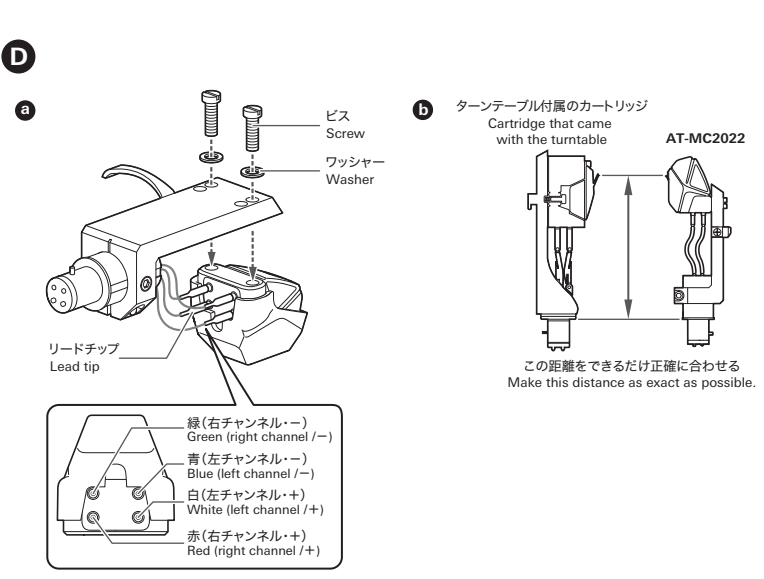
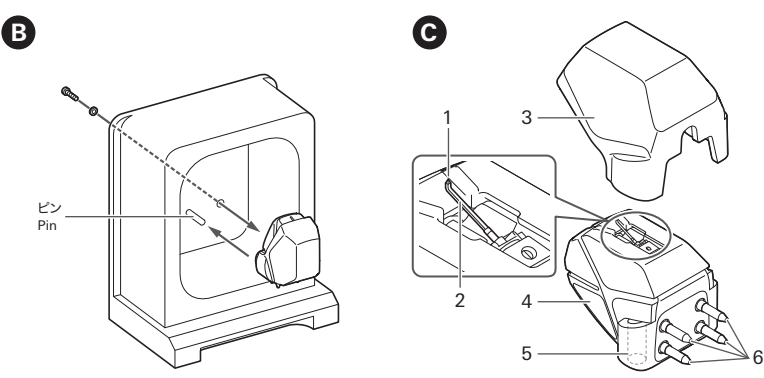
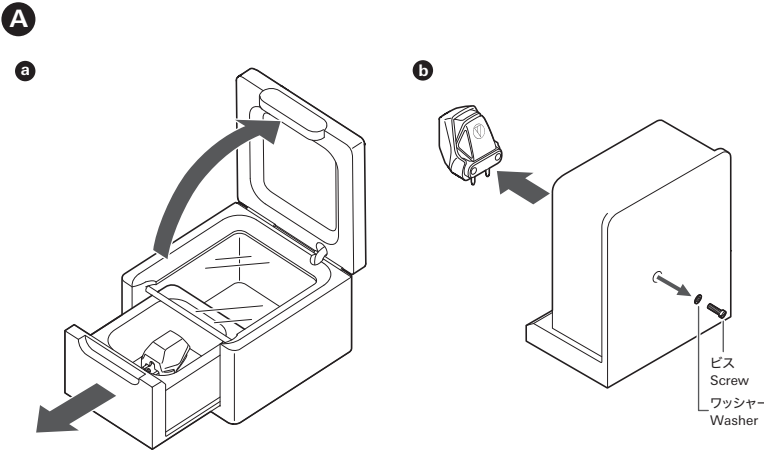
(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0212)

FAX: 042-739-9120

Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp

●ホームページ (サポート)

https://www.audio-technica.co.jp/support/



日本語

ご購入ありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みの上、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

- 警告** この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
- 同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かないでください。事故や火災の原因になります。
- 幼児の手の届く所に置かないでください。事故や故障の原因になります。

- 注意** この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

- 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や変色の原因になります。
- カチレバー・スタイラスチップは指で触れないでください。故障の原因になります。
- 分解や改造はしないでください。故障の原因になります。
- 強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。
- 磁性体近づけないでください。故障の原因になります。

■ ケース (木箱) からの取り外しかた

ケースは木製のため、高温多湿の場所や紫外線 (日光、蛍光灯) の当たる場所には保管しないでください。変形・変色または破損の原因になります。

- ケースの蓋を開け、カートリッジの入った引き出しを取り出します。
- 付属の非磁性体ドライバーを使用して、本製品を押さえながらビスを緩めて本製品を取り外します。
- 取り外す際は、カートリッジにプロテクターがついているか確認してください。プロテクターを外したまま取り外そうとすると、カチレバー、スタイラスチップを傷める恐れがあります。

■ ケース (木箱) への取り付けかた

- 本製品を保管する際には、必ずケース (木箱) に入れてください。
- 本製品を持ち運ぶ際には、ケース (木箱) に入れ、必ず蓋を閉めてください。引き出しが落下し、本製品の破損の原因になります。

- カートリッジにプロテクターを取り付け、カートリッジを引き出し内のピンに差し込み、ワッシャーを付けたビスで固定します。
- 引き出しをケースに戻し、ケースの蓋を閉めます。

■ 各部の名称

ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。

- スタイラスチップ
- カチレバー
- プロテクター
- カートリッジボディ
- カートリッジ取り付けねじ穴 (M2.6)
- 出力端子

■ 使いかた

- 本製品は大変デリケートです。取り扱いには充分注意して使用してください。
- 本製品は貫通穴タイプのヘッドシェルまたはシェルス型トーンアームのみに使用できます。

- 本製品をヘッドシェルまたはシェルス型トーンアームに取り付けます。
 - カチレバー、スタイラスチップを傷めないよう、プロテクターをかぶせたまま取り付けます。
 - ビスは仮締めしておきます。
- 出力端子の極性を注意して、リードチップを接続します。
 - ヘッドシェルのコイルリードチップと本製品の出力端子を、図のようにリード線に接続します。
 - 出力端子にはハンダなどの熱を加えないでください。
- プロテクターを本製品から取り外します。

4. 本製品の取り付け位置を正確に決めます (オーバーハングの調整)。

- トーンアーム、ターンテーブルまたはヘッドシェルの取扱説明書に従って、オーバーハングの調整をします。不明な場合は、図のようにお手持ちのターンテーブルに最初から付いているカートリッジの針先位置に合わせてください。
- 針先を左右均等になるように本締めします。

- 針圧を調整します。
 - 本製品の針圧は「デューニルデータ」で確認してください。
 - 必要以上に針圧をかけて使用しないでください。レコードや針を傷めるだけでなく、音質劣化を招く恐れがあります。

- トーンアームの高さを調整します。
 - ヘッドシェルの底面とレコード面が横から見ても平行になるように、高さを調整してください。トーンアームの高さが適切になると、本製品のボディがレコードに当たり、音質が劣化したり、レコードに傷が付いたりすることがあります。

- 使用後の非磁性体ドライバー、ブラシは、アクセサリポーチに収納してください。
- アンプとの接続には以下のいずれかの機器が必要です。
 - 昇圧トランスとフォノコライザー
 - 単体フォノコライザー (MC型カートリッジ対応)
- アンプにPHONO入力 (MCポジション) がある場合は、上記機器がなくても使用することができますが、本製品の音質を活かすため、上記機器の使用をおすすめします。
- 接続については、接続する機器の取扱説明書を参照してください。

■ お手入れのしかた

- スタイラスチップにこみや汚れが付着した場合は、必ず付属の専用ブラシできれいにしてください。
- ブラシは必ずレコードの進行方向しながら使用してください。
- スタイラスチップの汚れがひどい場合は、スタイラスクリーナー (別売) を使用することをおすすめします。
- 本製品をトーンアームから取り外したときは忘れずにプロテクターを取り付け、アンプなどの熱源や磁性体から離して保管してください。

■ テクニカルデータ

型式: MC型
再生周波数範囲: 20~50,000Hz
出力電圧: 0.55mV (1kHz, 5cm/sec.)
チャンネルセレーション: 30dB (1kHz)
出力バラン: 0.5dB (1kHz)
針圧: 1.6~2.0g (1.8g標準)
コイルインピーダンス: 12Ω (1kHz)
直線抵抗: 12Ω
推奨負荷抵抗: 100Ω以上 (ヘッドアンプ接続時)
コイルインピーダンス: 25μH (1kHz)
スタチックコンプライアンス: 21 × 10⁻⁶ cm/dyne
ダイナミックコンプライアンス: 15 × 10⁻⁶ cm/dyne (100Hz)

スタイラス: マクロリニア針 (カチレバー一体型)
先端曲率半径: 2.2 × 0.12mil
カチレバー: 0.22mm角ダイヤモンド
垂直トラッキング角: 20°
外形寸法: 17.3mm × 17.7mm × 26.7mm (H × W × D)
カートリッジ取り付けねじ穴: M2.6 × 2
質量: 9.5g
付属品: 非磁性体ドライバー、ブラシ、ワッシャー × 2、
カートリッジ取り付けビス (M2.6) (5.0mm × 2)、
8.0mm × 2、10.0mm × 2、12.0mm × 2)、プロ
テクター、ケース (木箱)、アクセサリポーチ

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

- Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.
- Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.
- Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.
- Do not touch the product's cantilever and stylus tip to avoid malfunction.
- Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Keep away from magnetic materials to avoid malfunction.

■ How to remove the product from the case (wooden box)

The case is made of wood, so do not keep it in a location subject to high temperatures and humidity or exposed to UV rays (sunlight and fluorescent lights). Storing it in such a location can cause warping, discoloration, or damage.

- Open the lid of the case and pull out the drawer holding the cartridge.
- Using the non-magnetic screwdriver provided, support the product as you loosen the screw, and then remove the product.
- As you remove it, make sure the protector is on the cartridge. If you try to remove it without the protector in place, you could damage the cantilever or stylus tip.

■ How to mount the product in the case (wooden box)

- When storing the product, be sure to put it in the case (wooden box).
- When transporting the product, put it in the case (wooden box) and be sure to close the lid. If the lid is not closed, the drawer could fall out and result in damage to the product.

- Attach the protector to the cartridge, put the cartridge on the pin in the drawer, and fasten it with the screw and washer.
- Return the drawer to the case, and close the lid of the case.

■ Name of each part

Become familiar with each part before using the product.

- Stylus tip
- Cantilever
- Protector
- Cartridge body
- Threaded holes (M2.6)
- Output terminals

■ How to use

- The product is extremely delicate. Handle it with sufficient care.
- This product can be mounted only on a through-hole type headshell or headshell-integrated tonearm.

- Mount the product onto the headshell or headshell-integrated tonearm.
 - Mount the cartridge with the protector on to avoid damaging the cantilever and the stylus tip.
 - Temporarily tighten the screws.

- Connect the lead tips, noting output polarity.
 - Connect headshell lead tips to the product output terminals (as shown in the figure).
 - Never apply heat (from solder, etc.) to the output terminals.

- Remove the protector from the product.

- Determine the correct position for installing the product (adjust overhang).
 - Adjust overhang following the instructions in the tonearm's, turntable's, or headshell's user manual. If you are unsure, align the stylus tip to the cartridge originally attached to the tonearm (as shown in the figure).
 - Finish tightening screws, making sure there is a balance between left and right.

- Adjust tracking force.
 - Confirm the tracking force for the product in "Specifications."
 - Do not apply stylus pressure unnecessarily. It may not only damage the record and stylus but impair audio quality.
- Adjust tonearm height.
 - Adjust the height so that the bottom surface of the headshell and the record surface are parallel, as seen from the side. An improper tonearm height may cause the body of the product to make contact with the record and could impair audio quality or damage the record.

- After use, store the non-magnetic screwdriver and brush in the accessory pouch.
- One of the following devices is needed to connect to an amplifier:
 - Step-up transformer and phono equalizer
 - Standalone phono equalizer (compatible with MC cartridges)
- If the amplifier has a phono input (MC position), it can be used without the above devices. However, to take full advantage of the product's audio quality, we recommend using the above devices.
- For connection instructions, refer to the user manual of the equipment you are connecting.

■ Care

- Use the brush provided to remove dirt and dust on the stylus tip.
- Always move the brush in the direction in which the record rotates.
- A stylus cleaner (sold separately) is recommended to remove stubborn dirt.
- When the product is removed from the tonearm, do not forget to attach the protector and store the product away from the amplifier and other heat sources and magnetic materials.

■ Specifications

Type: MC
Frequency response: 20 to 50,000 Hz
Output voltage: 0.55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Channel separation: 30 dB (1 kHz)
Output balance: 0.5 dB (1 kHz)
Tracking force: 1.6 to 2.0 g (1.8 g standard)
Coil impedance: 12 ohms (1 kHz)
DC resistance: 12 ohms
Recommended load impedance: ≥ 100 ohms (when head amplifier connected)
Coil inductance: 25 μH (1 kHz)
Static compliance: 21 × 10⁻⁶ cm/dyne
Dynamic compliance: 15 × 10⁻⁶ cm/dyne (100 Hz)
Type: Microlinear (integrated cantilever type)
Stylus curvature radius: 2.2 × 0.12 mil

Cantilever: 0.22 mm (0.0087") square diamond
Vertical tracking angle: 20°
Dimensions: 17.3 mm (0.68") × 17.7 mm (0.70") × 26.7 mm (1.1")
(H × W × D)
Threaded hole: M2.6 × 2
Weight: 9.5 g (0.34 oz)
Accessories: Non-magnetic screwdriver, Brush, Washer
× 2, Cartridge installation screws (M2.6)
(5.0 mm (0.20") × 2, 8.0 mm (0.31") × 2,
10.0 mm (0.39") × 2, 12.0 mm (0.47") × 2),
Protector, Case (wooden box),
Accessory pouch

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

■ Précautions de sécurité

- Gardez le sac plastique fourni avec le produit hors de portée des jeunes enfants et éloigné de flammes afin d'éviter tout accident ou incendie.
- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où règnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières en forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le cantilever et la pointe de lecture du produit pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Tenir à l'écart des matériaux magnétiques afin d'éviter tout dysfonctionnement.

■ Procédure de retrait du produit du boîtier (coffret en bois)

Le boîtier est en bois, ne le rangez pas dans un endroit soumis à des températures élevées et à l'humidité ou exposé à des rayons UV (lumière du soleil et lampes fluorescentes). Le ranger dans un tel endroit peut entraîner des déformations, une décoloration ou des dommages.

- Ouvrez le couvercle du boîtier et sortez le tiroir qui retient la cartouche.
- A l'aide du tournevis non magnétique fourni, desserrez la vis tout en soutenant le produit, puis retirez le produit.
- Lorsque vous le retirez, assurez-vous que la protection est sur la cellule. Si vous tentez de l'enlever sans la protection en place, vous risquez d'endommager le cantilever ou la pointe du stylét.

■ Procédure de montage du produit dans le boîtier (coffret en bois)

- Lors du stockage du produit, veillez à le placer dans le boîtier (coffret en bois).
- Lorsque vous transportez le produit, placez-le dans le boîtier (coffret en bois) et assurez-vous de fermer le couvercle. Si le couvercle n'est pas fermé, le tiroir pourrait tomber et le produit pourrait être endommagé.

- Fixez la protection sur la cellule, placez la cellule sur la gouille dans le tiroir et fixez-la avec la vis et rondelle.
- Remettez le tiroir dans le boîtier et refermez le couvercle du boîtier.

■ Nom de chaque élément

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.

- Pointe de lecture
- Cantilever
- Protection
- Corps de la cellule
- Trous filetés (M2,6)
- Bornes de sortie

■ Procédure d'utilisation

- Le produit est extrêmement délicat. Manipulez-le avec précaution.
- Ce produit peut uniquement être fixé sur une porte-cellule ou un bras à porte-cellule intégré à points de fixation transversaux.

- Fixez le produit au porte-cellule ou au bras à porte-cellule intégré.
 - Montez la cellule avec la protection afin d'éviter d'endommager le cantilever et la pointe de lecture.
 - Serrez provisoirement les vis.

- Raccordez les extrémités de fils en faisant attention à la polarité de sortie.
 - Raccordez les extrémités de fils du porte-cellule aux bornes de sortie du produit (comme indiqué sur l'illustration).
 - Ne chauffez jamais du fil (à l'aide d'un fer à souder etc.) les bornes de sortie.

- Enlevez la protection du produit.

- Déterminez la position correcte pour l'installation du produit (réglage de l'avant de la cellule).
 - Réglez l'avant de la cellule en suivant les instructions du manuel de l'utilisateur du bras de lecture, de la platine ou du porte-cellule. En cas de doute, alignez la pointe de lecture à la cellule fixée initialement au bras de lecture (comme indiqué sur l'illustration).
 - Terminez le serrage des vis en vous assurant que les côtés droit et gauche sont en équilibre.
- Régler la force d'appui.
 - Vérifiez la force d'appui du produit en vous référant aux « Caractéristiques techniques ».
 - N'appliquez pas inutilement de pression sur la pointe. Cela peut non seulement endommager le disque et la pointe mais également nuire à la qualité audio.

- Régler la hauteur du bras de lecture.
 - Réglez la hauteur de sorte que la surface du dessous du porte-cellule et la surface du disque soient parallèles, comme vu de profil. Une hauteur du bras de lecture incorrecte peut entraîner un contact du corps du produit avec le disque et peut altérer la qualité audio ou endommager le disque.

- Après utilisation, rangez le tournevis non magnétique et la brosse dans la pochette pour accessoires.
- L'un des dispositifs suivants est nécessaire pour se connecter à un amplificateur :
 - Transformateur de renfort et égaliseur phono
 - Égaliseur phono autonome (compatible avec les cellules MC)
- Si l'amplificateur possède une entrée phono (position MC), il peut être utilisé sans les dispositifs ci-dessus. Cependant, pour tirer pleinement parti de la qualité audio du produit, nous vous recommandons d'utiliser les dispositifs ci-dessus.
- En ce qui concerne les instructions de raccordement, reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour l'équipement que vous raccordez.

■ Entretien

- Utilisez la brosse fournie pour enlever les impuretés et poussières de la pointe de lecture.
- Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation du disque.
- Une solution nettoyante pour pointe de lecture (vendue séparément) est recommandé pour enlever les impuretés persistantes.
- Lorsque le produit est retiré du bras de lecture, n'oubliez pas de fixer la protection et d'entreposer le produit loin de l'amplificateur et d'autres sources de chaleur et matériaux magnétiques.

■ Caractéristiques techniques

Type: MC
Réponse en fréquence: 20 Hz à 50 000 Hz
Tension de sortie: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/s)
Séparation entre les canaux: 30 dB (1 kHz)
Équilibre des canaux: 0,5 dB (1 kHz)
Force d'appui: 1,6 à 2,0 g (1,8 g en standard)
Impédance de la bobine: 12 ohms (1 kHz)
Résistance C: 12 ohms
Impédance de charge recommandée: ≥ 100 ohms (lorsque l'amplificateur est raccordé)
Séparation des canaux: 0,5 dB (1 kHz)
Inductance de la bobine: 25 μH (1 kHz)
Compliance statique: 21 × 10⁻⁶ cm/dyne
Compliance dynamique: 15 × 10⁻⁶ cm/dyne (100 Hz)
Pointe de lecture: Microlinéaire (type à cantilever intégré)

Rayon de courbure de la pointe: 2,2×0,12 mil
Cantilever: Diamant carré 0,22 mm
Angle de lecture vertical: 20°
Dimensions: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (H × L × P)
Trou fileté: M2,6 × 2
Poids: 9,5 g
Accessoires: Tournevis non magnétique, Brosse, Rondelle × 2, Vis de fixation de la cellule (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protection, Boîtier (coffret en bois), Pochette pour accessoires

À des fins d'amélioration, le produit peut être modifié sans préavis.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

■ Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der dem Produkt beiliegt, außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf und fern von offenen Feuern, um Unfälle oder Brände zu verhindern.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.
- Berühren Sie nicht den Nadelträger oder die Nadelspitze um eine Fehlfunktion zu vermeiden.
- Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.
- Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stößen aus.
- Von magnetischen Materialien fernhalten, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

■ Entnehmen des Produkts aus der Schatulle (Holzkiste)

Die Schatulle ist aus Holz, bewahren Sie sie daher nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit oder an Orten auf, die der UV-Strahlung ausgesetzt sind (Sonnenlicht und Leuchtstofflampen). Die Aufbewahrung an solchen Orten kann zu Verformungen, Verfärbungen oder Schäden führen.

- Öffnen Sie den Deckel der Schatulle und ziehen Sie das Schubfach mit dem Tonabnehmer heraus.
- Halten Sie das Produkt beim Lösen der Schraube mit dem beiliegenden nichtmagnetischen Schraubendreher fest und nehmen Sie anschließend das Produkt heraus.
- Achten Sie beim Herausnehmen darauf, dass die Schutzkappe auf den Tonabnehmer aufgesetzt ist. Wenn Sie versuchen, es ohne aufgesetzte Schutzkappe herauszunehmen, könnte der Nadelträger oder die Nadelspitze beschädigt werden.

■ Einsetzen des Produkts in die Schatulle (Holzkiste)

- Leg

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale d'istruzioni per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

Precauzioni di sicurezza

- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini e da fiamme vive per evitare incidenti o incendi.
- Conservare il prodotto di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità alta, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo e la puntina del prodotto per evitare malfunzionamenti.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Tenere lontano da materiali magnetici per evitare malfunzionamenti.

■ Come togliere il prodotto dalla custodia (scatola di legno)

La custodia è in legno, quindi non conservarla in un luogo soggetto a temperature e umidità elevate o esposto a raggi UV (luce solare e luci a fluorescenza). La conservazione in tali luoghi può causare deformazioni, scolorimento o danni.

- Aprire il coperchio della custodia ed estrarre il cassetto che regge la cartuccia.
- Utilizzando il cacciavite non-magnetico in dotazione, sostenere il prodotto mentre si allenta la vite, quindi rimuovere il prodotto.
- Quando lo si rimuove, assicurarsi che la protezione si trovi sulla cartuccia. Se si tenta di rimuoverlo senza la protezione in posizione, si potrebbe danneggiare l'elemento a sbalzo o la punta dello stilo.

■ Come montare il prodotto nella custodia (scatola di legno)

- Quando si ripone il prodotto, assicurarsi di riporlo nella custodia (scatola di legno).
- Quando si trasporta il prodotto, metterlo nella custodia (scatola di legno) e assicurarsi di chiudere il coperchio. Se il coperchio non è chiuso, il cassetto potrebbe cadere e causare danni al prodotto.
- Fissare la protezione alla cartuccia, inserire la cartuccia sul perno del cassetto e fissarla con la vite e la rondella.
- Riportare il cassetto nella custodia e chiudere il coperchio della custodia.

■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- Puntina
- Elemento a sbalzo
- Protezione
- Corpo della capsula
- Fori filettati (M2,6)
- Terminali di uscita

■ Modalità d'uso

- Il prodotto è estremamente delicato. Maneggiarlo con cura.
- Questo prodotto può essere montato solo su testine con appositi fori o bracci con testine integrate.
- Montare il prodotto sulla testina sagomata o sul braccio della testina sagomata integrate.**
 - Montare la capsula con la protezione inserita per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.
 - Stringere temporaneamente le viti.
- Collegare le punte dei cavi, rispettando la polarità indicata di uscita.
 - Collegare le punte dei cavi della testina sagomata ai terminali di uscita del prodotto (come mostrato in figura).
 - Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.
- Togliere la protezione dal prodotto.**
- Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).**
 - Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, del giradischi o della testina sagomata.
 - Se non è si sicuri, allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio (come illustrato nella figura).
 - Finire di stringere le viti, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.
- Regolare la forza di tracciamento.**
 - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche".
 - Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.
- Regolare l'altezza del braccio.**
 - Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiare il disco.

- Dopo l'uso, riporre il cacciavite non-magnetico e la spazzola nella sacca per accessori.
- Per collegare un amplificatore è necessario uno dei seguenti dispositivi:
 - Trasformatore di step-up ed equalizzatore fono
 - Equalizzatore fono autonomo (compatibile con le cartucce MC)
- Se l'amplificatore ha un ingresso fono (posizione MC), può essere utilizzato senza i dispositivi di cui sopra. Tuttavia, per sfruttare al massimo la qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare i suddetti dispositivi.
- Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.

■ Manutenzione

- Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e polvere dalla puntina.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Un detergente per puntine (in vendita separatamente) è consigliato per togliere lo sporco ostinato.
- Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

■ Specifiche tecniche

Tipo: MC
Raggio di curvatura della puntina: 2,2x0,12 mil
Tensione in uscita: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Elemento a sbalzo: Diamante, quadrato 0,22 mm
Separazione dei canali: 30 dB (1 kHz)
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (A × L × P)
Bilanciamento di uscita: 0,5 dB (1 kHz)
Foro filettato: M2,6 x 2
Forza di tracciamento: da 1,6 a 2,0 g (1,8 g standard)
Peso: 9,5 g
Impedenza bobina: 12 Ohm (1 kHz)
Carico di impedenza consigliato: ≥ 100 ohm (con amplificatore di testa collegato)
Resistenza CC: 12 Ohm
Induttanza della bobina: 25 µH (1 kHz)
Inductance of the bobin: 25 µH (1 kHz)
Conformità statica: 21 × 10⁴ cm/dyne
Conformity statica: 21 × 10⁴ cm/dyne
Conformity statica: 21 × 10⁴ cm/dyne
Conformity statica: 21 × 10⁴ cm/dyne
Puntina: Microlineare (tipo elemento a sbalzo integrato)
Per garantirne un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

■ Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el elemento a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.
- Manténgase alejado de materiales magnéticos para evitar fallos de funcionamiento.

■ Cómo extraer el producto de la caja (caja de madera)

La caja está hecha de madera, por lo tanto, no la deje en un lugar expuesto a altas temperaturas y humedad o a rayos UV (luz del sol y luces fluorescentes). El almacenamiento en tales lugares puede causar deformaciones, decoloración o daños.

- Abra la tapa de la caja y extraiga el cajón que sostiene la cápsula.
- Utilizando el destornillador no magnético suministrado, sujete el producto a medida que afloja el tornillo y, a continuación, extraiga el producto.
- Cuando lo extraiga, asegúrese de que el protector esté en la cápsula. Si intenta extraerlo sin el protector en su lugar, podría dañar el voladizo o la punta de la aguja.

■ Cómo montar el producto en la caja (caja de madera)

- Al guardar el producto, asegúrese de colocarlo en la caja (caja de madera).
- Quando transporte el producto, colóquelo en la caja (caja de madera) y asegúrese de cerrar la tapa. Si la tapa no está cerrada, el cajón podría caer y dañar el producto.

- Coloque el protector en la cápsula, coloque la cápsula sobre el pasador en el cajón y fíjela con el tornillo y la arandela.
- Vuelva a colocar el cajón en la caja y cierre la tapa de la caja.

■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- Punta de la aguja
- Voladizo
- Protector
- Cuerpo de la cápsula
- Orificios roscados (M2,6)
- Terminales de salida

■ Cómo utilizarlo

- El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.
- Este producto solo puede montarse en un portacápsulas con orificio ajustable o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.
- Monte el producto en su portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.**
 - Monte la cápsula con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
 - Apretre temporamentalmente los tornillos.
- Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.**
 - Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
 - No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.
- Retire el protector del producto.**
- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).**
 - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradisco o del portacápsulas.
 - Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
 - Termine de apretar los tornillos, asegurándose de que existe equilibrio entre el izquierdo y el derecho.
- Ajuste la fuerza de seguimiento.**
 - Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".
 - Verboten perjudicial a la calidad del audio.
 - No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.
- Ajuste la altura del brazo fonocaptor.**
 - Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.
- Después del uso, guarde el destornillador no magnético y el capillo en la bolsa de accesorios.
- Para la conexión a un amplificador, es necesario uno de los siguientes dispositivos:
 - Transformador elevador de tensión y equalizador de phono
 - Equalizador de phono independiente (compatible con las cápsulas MC)
- Si el amplificador tiene una entrada phono (posición MC), se puede utilizar sin los dispositivos anteriormente mencionados. Sin embargo, para sacar el máximo partido a la calidad de audio del producto, se recomienda utilizar dichos dispositivos.
- Para conocer las instrucciones de conexión, consulte el manual del usuario del equipo que está conectando.

■ Cuidados

- Utilice el cepillo suministrado para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja.
- Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
- Se recomienda un limpiador de agujas (se vende por separado) para eliminar la suciedad más incrustada.
- Quando se retire el producto del brazo, no olvide acoplar el protector y guardar el producto lejos del amplificador y otras fuentes de calor y materiales magnéticos.

■ Especificaciones

Tipo: MC
Voladizo: Diamante cuadrado de 0,22 mm
Angulo de seguimiento vertical: 20°
Dimensiones: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (Al × Anx × P)
Orificio roscado: M2,6 x 2
Peso: 9,5 g
Accesorios: Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela x 2, Tornillos de instalación del cartucho (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protector, Caja (caja de madera), Bolsa de accesorios
Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

■ Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantiléver nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.
- Mantenha afastado de materiais magnéticos para evitar mau funcionamento.

■ Como remover o produto do estojo (caixa de madeira)

O estojo é de madeira, assim, não o mantenha em um local com altas temperaturas e umidade nem exposto a raios UV (luz do sol e luzes fluorescentes). Armazená-lo em tal local pode causar deformação, descoloração ou danos.

- Abra a tampa do estojo e puxe a gaveta que segura o cartucho.
- Usando a chave de fenda não magnética fornecida, apoie o produto enquanto solta o parafuso, depois remova o produto.
- Ao removê-lo, verifique se o protetor está no cartucho. Se tentar removê-lo sem o protetor no lugar, você pode danificar o cantiléver ou a ponta da caneta.

■ Como montar o produto no estojo (caixa de madeira)

- Ao guardar o produto, coloque-o no estojo (caixa de madeira).
- Ao transportar o produto, coloque-o no estojo (caixa de madeira) e feche a tampa. Se a tampa não estiver fechada, a gaveta poderá cair e resultar em danos ao produto.

- Coloque o protetor no cartucho, coloque o cartucho no pino na gaveta e aperte-o com o parafuso e a arruela.
- Retorne a gaveta para o estojo e feche a tampa.

■ Nome de cada parte

Tome-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- Ponta da agulha
- Cantiléver
- Protetor
- Corpo da cápsula
- Orifícios roscados (M2,6)
- Terminais de saída

■ Como usar

- O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.
- Este produto pode ser montado somente num headshell do tipo de encaixe ou num braço reprodutor com headshell integrado.
- Monte o produto em seu headshell.**
 - Monte a cápsula com o protetor colocado para evitar danificar o cantiléver e a ponta da agulha.
 - Aprette temporariamente os parafusos.
- Conecte as pontas dos fios, verificando a polaridade de saída.**
 - Conecte as pontas dos fios do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).
 - Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.
- Remova o protetor do produto.**
- Determine a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).**
 - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor, do toca-discos ou do headshell.
 - Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha com a cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).
 - Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um equilíbrio entre a esquerda e direita.
- Ajustar a força de rastreamento.**
 - Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".
 - Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o disco e agulha, mas também prejudicar a qualidade do áudio.
- Ajustar a altura do braço reprodutor.**
 - Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto de lado. Uma altura do braço reprodutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco, podendo prejudicar a qualidade do áudio ou danificar o disco.

- Depois do uso, guarde a chave de fenda não magnética e a escova na bolsa de acessórios.
- Um dos seguintes dispositivos é necessário para conectar a um amplificador:
 - Transformador de aceleração e equalizador fono
 - Equalizador fono independente (compatível com cartuchos MC)
- Se o amplificador tiver uma entrada fono (posição MC), poderá ser usado sem os dispositivos acima. Entretanto, para aproveitar completamente a qualidade de áudio do produto, recomendamos usar os dispositivos acima.
- Para ter instruções sobre conexão, consulte o manual do usuário do equipamento que você está conectando.

■ Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
- É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.
- Quando o produto for removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.

■ Especificações

Tipo: MC
Resposta da frequência: 20 a 50.000 Hz
Voltagem de saída: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separação de canal: 30 dB (1 kHz)
Balanco de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,6 a 2,0 g (1,8 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 21 × 10⁴ cm/dyne
Conformidade dinâmica: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Agulha: Microlineal (tipo cantiléver integrado)
Raio de curvatura da agulha: 2,2x0,12 mil
Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

■ Меры безопасности

- Храните полиэтиленовый пакет из комплекта поставки изделия в недоступном для детей месте и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломок изделия храните изделие в недоступном для детей месте.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.
- Во избежание неисправности держите подальше от магнитных материалов.

■ Извлечение изделия из футляра (деревянный ящик)

Футляр выполнен из дерева, поэтому не храните его в местах с высокой температурой и влажностью или в местах воздействия ультрафиолетовых лучей (солнечный свет и флуоресцентные лампы). Хранение футляра в таком месте может привести к его деформации, обесцвечиванию или повреждению.

- Откройте крышку футляра и извлеките изделие, удерживая его за картридж.
- С помощью прилагаемой отвертки из немагнитного материала поддерживайте изделие по мере ослабления винта, а затем снимите изделие.
- При его извлечении убедитесь, что защитный колпачок находится на картридже. Если Вы попытаетесь снять его без установленного защитного колпачка, Вы можете повредить иглодержатель или кончик иглы.

- Храните изделие следует в футляре (деревянный ящик).
- Перед транспортировкой изделия поместите его в футляр (деревянный ящик) и обязательно закройте крышку. Если крышка не закрыта, то ящик может выйти из строя причиной повреждения изделия.

- Установите защитный колпачок на картридж, поместите картридж на штифт в ящичке и закрепите его винтом и гайкой.
- Верните ящик в футляр и закройте крышку.

■ Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- Игла
- Иглодержатель
- Защитный колпачок
- Корпус головки звукоусилителя
- Резьбовые отверстия (M2,6)
- Выходные контакты

■ Использование

- Изделие является чрезвычайно крупным. Будьте осторожны при обращении с ним.
 - Изделие пригодно к установке только на держатель головки звукоусилителя или тонаром со встроенной головкой звукоусилителя со screwless отверстиями.
 - Защелкните винты, чтобы обеспечить баланс между левым и правым каналами, и если все нормально, окончательно затяните винты.
- Установите изделие на держатель головки звукоусилителя или тонаром со встроенной головкой звукоусилителя.
 - Устанавливайте головку звукоусилителя с надетым защитным колпачком, чтобы не повредить иглодержатель и иглу.
 - Временно ослабьте винты.
 - Слегка затяните винты.
 - Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.
 - Подключите контакты проводов держателя головки к выводам изделия (как показано на рисунке).
 - Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от паяльника и т. п.).
 - Снимите защитный колпачок с изделия.
 - Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
 - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки.
 - Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоусилителя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
 - Проверьте баланс между левым и правым каналами, и если все нормально, окончательно затяните винты.
 - Отрегулируйте прижимную силу.
 - Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
 - Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластинок и иглы, но и к снижению качества звука.
 - Отрегулируйте высоту тонарма.
 - Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластинок были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.

- После использования храните отвертку из немагнитного материала и кисточку в мешочке для принадлежностей.
- Для подключения к усилителю требуется одно из следующих устройств:
 - Повышающий трансформатор и фonoквалайзер
 - Автономный фonoквалайзер (совместимый с картриджами MC)
- Если усилителя есть выход для звукоусилителя (положение селектора входов «МС-звукоусилитель»), он может использоваться без указанных выше устройств. Однако для лучшего использования качества звука изделия мы рекомендуем использовать вышеуказанные устройства.
- Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

■ Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку из комплекта.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластина.
- Для удаления труднудаваемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).
- При демонтаже изделия с тонарма не забывайте надевать защитный колпачок. Храните изделие вдали от усилителя и других источников тепла и магнитных материалов.

■ Технические характеристики

Тип: MC
Частотная характеристика: 20–50 000 Гц
Выходное напряжение: 0,55 мВ (1 кГц, 5 см/с)
Разделение каналов: 30 дБ (1 кГц)
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 0,5 дБ (1 кГц)
Прижимная сила: 1,6–2,0 г (стандарт 1,8 г)
Индуктивность катушки: 25 мкГн (1 кГц)
Сопротивление постоянному току: 12 Ом
Рекомендуемое сопротивление нагрузки: ≥ 100 Ом (для усилителя для наушников)
Динамический диапазон: 25 дБ (1 кГц)
Разброс статических параметров: 21 × 10⁴ см/дин
Разброс динамических параметров: 15 × 10⁴ см/дин
Игла: Микролинейная (со встроенным иглодержателем)
Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

简体中文

感谢购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保管本手册，以便日后查阅。

■安全须知

- 将随产品提供的塑料封装放在幼儿接触不到的地方并远离明火，以免发生事故或火灾。
- 将本产品放在幼儿接触不到的地方，以免发生事故或故障。
- 切勿将输出端子暴露在高温、潮湿或灰尘浓度高的位置，以免发生故障。
- 请勿触摸唱臂、唱盘或唱针使用说明图中的指示调整超距。如果您不确定，请将针尖对准原平衡连接於唱臂的唱頭（如圖所示）。
- 正式鎖緊螺絲，確定左右螺絲均有對齊。
- 調整針壓。
- 請在產品規格中確認本產品的針壓。
- 請勿將唱臂過度偏擺，否則不但唱針及唱針會受損，音質也將劣化。
- 請調整高度，使唱頭的底面從側面觀察時與唱片表面保持平行。若唱臂的高度不正確，本產品的主體有可能接觸到唱盤，導致音質劣化，或是刮傷唱片。

- 使用非磁性螺絲鎖緊唱針和清潔刷存放在配件包中。
- 連接放大器需要以下設備之一：
 - 升壓變壓器和音質優化器
 - 獨立音質均衡器（與MC唱頭兼容）
- 如果放大器有音輸入（MC位置），則可在無上述設備的情況下使用，但為了充分善用產品的音訊品質，建議您使用上述設備。
- 連接各種器材前，請務必先參閱各個器材的使用說明書。

- 打開盒蓋並拉出安裝有唱頭的托盤。
- 使用隨附的非磁性螺絲刀，在托盤螺絲釘的同時支撐住本产品，然後取出本产品。
- 在取出時，確保保護蓋仍在唱頭上。如果在沒有保護蓋的情況下試圖取出本产品，則可能損壞針臂或針尖。

■如何將本产品放入保存盒中(木盒)

- 在存放本产品時，務必放入保存盒(木盒)中。
- 在運輸本产品時，將托盤放入保存盒(木盒)並務必关闭蓋子。如果蓋子未关闭，則托盤可能掉落並導致本产品損壞。
- 將保護蓋安裝至唱頭，將唱頭放在托盤中的定位銷上，并使用螺釘和墊圈將其拧紧。
- 將托盤放回盒中，然後关闭盒蓋。

■各部件的名称

使用本产品之前，請先熟悉各個部件。

- 針尖
- 針臂
- 保護蓋
- 唱頭基座
- 螺紋孔 (M2.6)
- 輸出端子

■使用方法

- 本产品極為精密。操作時應多加小心。
- 本产品只能安裝於通孔式唱頭蓋或唱頭蓋一體成型的唱臂。
- 將本产品安裝到唱頭蓋或唱頭蓋一體式唱臂。
- 請在裝有保護蓋的狀態下安裝唱頭，以免損針臂、針尖。
- 暫時拧紧螺釘。
- 連接引線末端，注意輸出極性。
- 將唱頭引線末端連接到本产品的輸出端子（如圖所示）。
- 切勿對輸出端子加熱（通過焊接等）。
- 取下本产品的保護蓋。
- 確定本产品安裝在正確位置（調節超距）。
- 按時調整針壓，確保左右之間的平衡。
- 完成螺釘拧紧，確保左右之間的平衡。

- 調整針壓。
- 請在“規格”中確認本产品的針壓。
- 請勿過度施加唱針壓力，這不僅會損壞唱針和唱針，也會影響音質。
- 調整唱臂高度。
- 調整唱臂，使唱頭基座的底面與唱片表面從側面保持平行。如果唱臂高度不適當，可能會使本产品的基體與唱片發生接觸，影響音質或損壞唱針。

- 使用後，將非磁性螺絲刀和刷子存放在附件包中。
- 需通過以下其中之一設備再連接至放大器：
 - 升壓變壓器和唱頭均衡器
 - 獨立音質均衡器（與MC唱頭兼容）
- 如果放大器有音輸入（MC位置），則可無需上述設備單獨使用。然而，要充分利用本产品的音頻品質，仍建議使用上述設備。
- 有關連接說明，請參閱所用設備的用户手册。

- 保養
 - 用提供的刷子清除針尖上的污垢和灰塵。
 - 切勿將刷頭片在唱針上或唱針上移動。
 - 建議使用唱針清潔劑（另售）清除顽固污垢。
 - 將本产品（唱臂）取下時，不要忘了裝上保護蓋。
- 規格
 - 類型：MC
 - 頻率響應：20～50,000Hz
 - 輸出電壓：0.55mV (1kHz・5cm/sec.)
 - 聲壓分離度：30dB (1kHz)
 - 音響傾斜角度：±0.5dB (1kHz)
 - 輸出平衡：0.5dB (1kHz)
 - 針壓：1.6～2.0g (1.8g標準)
 - 線圈阻抗：12Ω (1kHz)
 - 線圈電感：25μH (1kHz)
 - 靜態電阻度：21×10⁴cm/dyne
 - 動態電阻度：15×10⁴cm/dyne (100Hz)
 - 唱針：微線性（集成針臂型）
 - 針尖曲率半徑：2.2×0.12mil
 - 針壓：0.22 mm 方形鑽石
 - 垂直偏擺度：20°
 - 外形尺寸：17.3mm × 17.7mm × 26.7mm（高×寬×深）
 - 重量：9.5g
 - 附件：非磁性螺絲刀，刷子，墊圈，2 x 唱頭安裝螺絲 (M2.6) (5.0mm × 2, 8.0mm × 2, 10.0mm × 2, 12.0mm × 2), 保護蓋, 保存盒 (木盒)
 - 附件包
 - 由於改進的原因，产品如有變更，恕不另行通知。
</